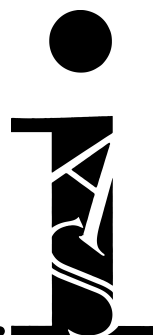


# Indexing Names



# Indexing Names

EDITED BY NOELINE BRIDGE



AMERICAN  
SOCIETY FOR  
INDEXING

*First Printing, 2012*

## **Indexing Names**

ISBN 978-1-57387-450-2

Copyright © 2012 by American Society for Indexing, Inc.

All rights reserved. No part of this book may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means, including information storage and retrieval systems, without the express written permission from the Society except by a reviewer who may quote brief passages for a review.

**Publisher's Note:** The editor and publisher have taken care in preparation of this book but make no expressed or implied warranty of any kind and assume no responsibility for errors or omissions. No liability is assumed for incidental or consequential damages in connection with or arising out of the use of the information or programs contained herein.

Many of the designations used by manufacturers and sellers to distinguish their products are claimed as trademarks. Where those designations appear in this book and Information Today, Inc. was aware of a trademark claim, the designations have been printed with initial capital letters.

Published by  
Information Today, Inc.  
143 Old Marlton Pike  
Medford, NJ 08055

in association with

The American Society for Indexing, Inc.  
10200 West 44th Avenue  
Suite 304  
Wheat Ridge, CO 80033

Printed in the United States of America

President and CEO: Thomas H. Hogan, Sr.  
Editor-in-Chief and Publisher: John B. Bryans  
VP Graphics and Production: M. Heide Dengler  
Managing Editor: Amy M. Reeve  
Book Designer: Kara Mia Jalkowski  
Editorial Assistant: Brandi Scardilli  
ASI Publications Chair: Enid L. Zafran  
Indexer: Noeline Bridge

# Contents

<b>Acknowledgments</b> .....	<b>ix</b>
<i>Noeline Bridge</i>	
<b>Chapter 1: Seven-Problem Approach to Indexing Names</b> .....	<b>1</b>
<i>Noeline Bridge</i>	
<b>Part I: By Nationality or Ethnicity</b>	
<b>Chapter 2: Classical and Medieval Names</b> .....	<b>23</b>
<i>Kate Mertes</i>	
<b>Chapter 3: Arabic Names</b> .....	<b>59</b>
<i>Heather Hedden</i>	
<b>Chapter 4: Dutch Names</b> .....	<b>75</b>
<i>Jacqueline Pitchford</i>	
<b>Chapter 5: French Names</b> .....	<b>87</b>
<i>Noeline Bridge</i>	
<b>Chapter 6: German Names</b> .....	<b>97</b>
<i>Jacqueline Pitchford</i>	
<b>Chapter 7: Spanish and Portuguese Names</b> .....	<b>109</b>
<i>Francine Cronshaw</i>	
<b>Chapter 8: Chinese Place Names</b> .....	<b>121</b>
<i>Liqun Dai</i>	

**Chapter 9: Hawaiian Names** ..... 131  
*Ruth Horie*

**Chapter 10: Hmong Names** ..... 139  
*Madeleine Davis*

**Chapter 11: Indonesian Names** ..... 145  
*Madeleine Davis and Noeline Bridge*

**Chapter 12: Te Reo Māori Names** ..... 155  
*Elaine N. Hall*

**Chapter 13: Thai Names** ..... 163  
*Sue Lightfoot*

**Part II: By Genre**

**Chapter 14: Names in Biographies** ..... 171  
*Martin L. White*

**Chapter 15: Religious Names** ..... 191  
*Kate Mertes*

**Chapter 16: Titles of Royalty and Nobility in the  
United Kingdom** ..... 203  
*Auriol Griffith-Jones*

**Chapter 17: Names in Art Books** ..... 219  
*Enid L. Zafran*

**Chapter 18: Names in the Performing Arts** ..... 227  
*Linda Dunn*

**Part III: Issues Involving Names**

**Chapter 19: Name Problems: Dispelling the Simplicity Myth** ..... 239  
*Sherry L. Smith*

<b>Chapter 20: The Hurdles of Automated Name Indexing</b> .....	<b>261</b>
<i>Seth A. Maislin</i>	
<b>Chapter 21: Names in Fiction</b> .....	<b>273</b>
<i>Enid L. Zafran</i>	
<b>Chapter 22: Corporate Names</b> .....	<b>279</b>
<i>Noeline Bridge</i>	
<b>Chapter 23: Geographic Names</b> .....	<b>299</b>
<i>Noeline Bridge</i>	
<b>Part IV: Resources</b>	
<b>Chapter 24: Using the Library of Congress Authority File</b> .....	<b>319</b>
<i>Janet Russell</i>	
<b>Chapter 25: Resources for Personal Names</b> .....	<b>339</b>
<i>Noeline Bridge</i>	
<b>Contributors</b> .....	<b>353</b>
<b>Index</b> .....	<b>357</b>
<i>Noeline Bridge</i>	





# Acknowledgments

**Noeline Bridge © 2012**

My heartfelt thanks are due to a number of people. First, I am indebted to John Bryans of Information Today, Inc. who, at the joint ASI–ISC conference in Toronto in 2006, encouraged me to write this book. Then, my gratitude goes to Enid Zafran, ASI’s books editor, for agreeing to the idea at the outset and always encouraging me throughout the long process, and for her forbearance with my own delays at times because of my workload. Her keen, experienced editing eye sharpened all the pieces in this book, not the least my own. Encouragement also came from other indexers, and the writers and would-be writers of chapters in this book, which kept me going through some disheartening times. As well, Amy Reeve and her team at Information Today, Inc., intelligently and sensitively smoothed out and reconciled stylistic differences between the chapters, pulling them into an integrated book.

Last, but by no means least, I am immensely grateful to the writers who dedicated precious time to write chapters and for their cheerful patience through the editing process and the length of time it has taken to produce this book. Obviously, without them, the book wouldn’t have come into being.